



MARIANELA

en el 100 aniversario de
BENITO PÉREZ GALDÓS

versión de concierto

música

□ **JAUMA PAHISSA I JO**

libreto

SERAFÍN y JOAQUÍN ÁLVAREZ QUINTERO

director del Coro

ANTONIO FAURÓ

dirección musical

ÓLIVER DÍAZ

intérpretes

ADRIANA GONZÁLEZ, PAOLA LEGUIZAMÓN,
ALEJANDRO ROY, LUIS CANSINO,
SIMÓN ORFILA, CÉSAR MÉNDEZ SILVAGNOLI,
MARÍA JOSÉ SUÁREZ, MARIO VILLORIA,
JAVIER ALONSO, ENRIQUE BUSTOS, JOSÉ RICARDO SÁNCHEZ

en el

TEATRO DE LA ZARZUELA

(SALA PRINCIPAL)

de

MADRID

Viernes, 27 de noviembre 20:00h

Domingo, 29 de noviembre 18:00h

La ópera *Marianela* de **Jaime Pahissa i Jo**, tras el olvido de **97 años después de su estreno**
en el Gran Teatre del Liceu de
Barcelona, llega en versión **Te**
de concierto al **Teatro de la Zarzuela**
. Según sus rescatadores

De esta manera, el **Teatro de la Zarzuela** cumple con una de sus funciones esenciales: la recuperación de una ópera de la que no existe grabación. Por otro lado, recordamos a

Benito Pérez Galdós

en el año en que se cumplen

100 de su fallecimiento

(el libreto de

Serafín y Joaquín Álvarez Quintero

está basado en su versión teatral de la popular novela del escritor canario), sumándonos así por todo lo alto a las conmemoraciones que durante el presente año recuerdan y reviven al literato.

El 31 de marzo de 1923 se estrenaba en el **Teatro del Liceo de Barcelona** la ópera *Marianela* de

Jaume Pahissa

, dirigida por él.

Actualmente, incluso para los aficionados al género lírico español, la obra es desconocida así como su compositor.



JAUME PAHISSA

FOTO: CUNILL

Jaume Pahissa (Barcelona, 1880 - Buenos Aires, 1969) es compositor, profesor, crítico, musicógrafo, y una de las personalidades más destacadas de la música española de la primera mitad del siglo XX. Se movió musicalmente en el mundo de la ópera, y se le puede considerar como uno de los más relevantes compositores de ópera. No obstante su obra, en España, ha sido olvidada.

Compuso siete óperas, casi todas exitosas:

Gala Placidia

(1913),

La Morisca

(1919),

Marianela

(1923),

La princesa Margarita

(1928),

Angélica

(1938),

Don Gil de las calzas verdes

(1955),

Tragicomedia de Calisto y Melibea

(1956)

La causa del olvido lo tuvo la

Guerra Civil española

. Anterior a ella era Profesor de estética y composición en el Conservatorio del Liceo, en 1933, y director de la Escuela Municipal de Música de Barcelona en 1935. En 1937 abandonó España y se refugió en Buenos Aires (Argentina) y se dedicó a la docencia, mermando su capacidad creadora.

En 1946

estrena en el

Teatro Colón de Buenos Aires

su ya mítica

Marianela

, la cual le restituyó su nombre y su actividad como compositor.

Un momento importante en su vida lo marca el conocimiento de **Benito Pérez Galdós** en el despacho del director del

Teatro Novedades de Barcelona

. Galdós tenía más de 80 años. Era la temporada teatral en la que

Margarita Xirgu

representaba la versión teatral de los hermanos

Álvarez Quintero

sobre la novela

Marianela

de

Galdós

, que

Pahissa

califica como "

una de las más hermosas

(novelas)

de Galdós

" y recuerda ese encuentro:

*Tenía yo un deseo de hacer una ópera de **Marianela**. Unos amigos míos se lo dijeron a **Galdós***

, y me llamaron para que hablara con él. Fui al

Teatro Novedades

, y allí, en el saloncito del director, hundido en un sillón, vi al escritor genial. Sobre sus ojos, casi ciegos, llevaba unas negras gafas... Su carácter alegre se manifestaba con la conversación fácil y seguida, y daban prueba de su clara memoria.

Ese encuentro con **Galdós** y la representación teatral hicieron el resto. **Pahissa** ya tenía el deseo antes de que existiera la versión teatral ya que según él:

"La figura de Marianela es de una fuerte emotividad. Su conflicto amoroso está lleno de sugerencias para un músico"

. Al asistir a la versión teatral, según los

Álvarez Quintero

: surgió en él la idea de que la convirtiéramos en ópera, y ya casi está hecha.

Las razones de convertir *Marianela* en ópera, **Pahissa** las encuentra en que

*cuenta con escenas de carácter eminentemente musicales. Yo confieso que las he sentido vivamente y no he podido resistir la tentación de llevarlas a la escena lírica. La figura de **Marianela***

es de una fuerte emotividad; su conflicto amoroso está lleno de sugerencias para un músico de mi temperamento. ¿Cómo dejar de cumplir aquella ilusión íntima?

Lo de ya está "casi hecha", el casi era bastante complicado. Según los **Álvarez Quintero** suponía un rehacer la obra eliminando lo episódico y centrarse en los personajes, a los cuales hubo que retocar, reduciendo el mundo afectivo de ellos, e incluso suprimir alguno como el de Celipín, hijo menor de la familia y que muestra interés por

Nela

(Marianela). Otra novedad era la de hacer una versión en verso para facilitar el cantable.

La composición musical **Pahissa** la comenzó en 1919 en Sitges. Fue un trabajo intermitente. En 1922 se la hizo escuchar al piano al Sr. Mestres.

OLIVER DÍAZ, director musical
UNA PARTITURA CAPAZ DE EMOCIONAR



OLIVER DÍAZ

FOTO: www.madridteatro.com OLIVER DÍAZ

FOTO: JACOBO MEDRANO

Quien se encarga de la dirección musical es **Oliver Díaz**. Según **Daniel Bianco**, director artístico del Teatro de la Zarzuela,

Oliver

ante esta

Marianela

tuvo dos momentos: al entregarle la partitura un extrañado

"¿Qué es esto?"

. Tras analizarla la cara de satisfacción.

Oliver

constata ese doble momento:

Mi sorpresa fue mayúscula porque he de reconocer que no conocía nada de Marianela, más allá de que era una obra de

Galdós

. Es

una partitura manuscrita muy legible, sorprendentemente bien escrita y con muy pocos errores

, lo cual es inaudito en una obra de tanta densidad y tan larga. Lo primero que salta a la vista es la tremenda complejidad ya no tanto en el inicio pero sí en la escritura orquestal y, a la vez, la

capacidad de

emocionar, y eso desde la primera cancioncilla que es algo muy inusual

. En la ópera y en la zarzuela no es habitual que la protagonista aparezca de inmediato. Esto sucede en

Marianela

. Pasan unos poquísimo compases de la orquesta y enseguida la oímos a ella cantar

En cuanto al **tejido musical** de toda la obra desde el punto de vista armónico es

sorprendente y evolucionado para la época. Pahissa, en este sentido, tiene un lenguaje que yo no había visto antes. Es verdad que él es un gran aficionado, conocedor y

admirador de la música wagneriana

, y creo que frase suya es

"No ha habido nadie como Wagner ni volverá a haberlo"

, sin embargo su tejido, más allá de algunas armonías y texturas,

no tiene tanto el acento wagneriano

. Por ejemplo no tiene el típico leitmotiv que conduce toda la obra a lo largo de la larga duración de la obra de

Wagner

. Aquí no existe, salvo cuatro o cinco temas que se repiten y sirven un poco de hilo conductor, con lo cual dificulta más el trabajo, porque uno tiene dónde agarrarse cuando llega al final de la obra, ya se le ha olvidado el principio cuando se está trabajando en la partitura.

Tiene un discurso armónico que yo no había visto antes

, en muchos momentos, que es innovador y sorprendente y que no he vuelto a ver posteriormente. Los caminos de la música de entreguerras fueron por otro sitio y no he vuelto a ver ese lenguaje en otro compositor.

EL PRIMER CONTACTO CON LA VISIÓN

Uno de los momentos impactantes en la novela es aquel en que a **Pablo** ciego y **operado le quitan la venda**

. A

Oliver

en la ópera le llama especialmente la atención:

*Tiene el primer contacto con todo, lo cual le hiere después de estar toda la vida sin ver. Eso es de un descriptivismo tremendo en la orquesta. Es un absoluto caos. **Es pura cacofonía**, lo cual se había utilizado muy poco en aquella época. Va produciéndose poco a poco hasta esa armonía del mundo que empiezan a percibir sus ojos, según se van acostumbrando sus ojos y ve a*

orientina

. Es un rasgo muy sorprendente e innovador.

Espero que la misma sorpresa que significó para mí descubrir la obra, la tenga el público, así que seamos capaces de mostrarla en todo su valor y empiece a formar parte del repertorio

. Es una absoluta maravilla, por lo menos desde el punto de vista que uno la concibe, otra cosa es si somos capaces de hacerle justicia y ponerla en el escenario de modo que suene lo que todos tenemos en la cabeza.

LOS INTÉRPRETES

ADRIANA GONZÁLEZ, Marianela, soprano

UN COMPOSITOR QUE PINTA MUSICALMENTE



ADRIANA GONZÁLEZ

FOTO: www.madridteatro.net



ADRIANA GONZÁLEZ

FOTO: ALINE KUNDIG

Adriana González (Guatemala) Estudió en la Universidad del Valle de Guatemala. Poco después formó parte del **Atelier Lyrique de la Ópera Nacional de Paris** y

antes de terminar su formación recibió el

Prix Lyrique del Cercle Carpeaux de 2017 de la Ópera de Zúrich

. Entre

sus premios

están:

Primer Premio

en el

Concurso Otto Edelman

en 2016,

Premio Oper Burg Gars

; en 2017 obtuvo el

Segundo Premio

en el

Concurso Francisco Viñas

en el Gran Teatro del Liceo; y en 2019 ganó el **primer premio**

en el

Concurso Operalia Plácido Domingo

y el

Premio Pepita Embil Zarzuela

en Praga.

En 2019 grabó **su primer disco**: *Mémoires: Dussaut & Covatti* (Audax Records), premio Schallplattenkritik Preis del 2020 en Alemania. Algunos de sus próximos proyectos:

Le nozze di Figaro

(Condesa) en la Ópera de Fráncfort y el Gran Teatro de Luxemburgo;

La bohème

(Mimí) en el Gran Teatro del Liceo, en la Ópera de Tolón y en el Festival Harusai de Primavera en Tokio;

Roméo et Juliette

(Juliette) en Houston Grand Opera;

Carmen

(Micaëla) en el Festival de Sanxay. En el

Teatro de la Zarzuela

Adriana González

ha ofrecido

un recital de canciones de cámara

*Es una partitura muy exigente en lo que respecta a lo vocal. **Nunca me había enfrentado a un papel tan dramático** . La comparación más inmediata tanto en cuanto al personaje y a la forma de cantar, se parece muchísimo a Puccini en ciertos aspectos, pero muchísimo más agudo. También en cuanto a la historia,*

Marianela

es el lazarillo y se enamora del tenor. Esto lo asocio a

Liu

de

Turandot

. Tiene también momentos muy dulces y muy alegres, aunque hay muchísimo drama.

El dúo con Alejandro, el tenor, es absolutamente matador

hasta cierto punto, pero lleno de energía y alegría. Es una pieza magistral y para mí como guatemalteca ha sido un descubrimiento magnífico de cantar a

un compositor tan maduro, tan inteligente, tan creativo que sabe realmente pintar musicalmente la escena

ALEJANDRO ROY, Pablo, tenor
UNA GRAN GENIALIDAD



ALEJANDRO ROY

FOTO: www.madridteatro.net



ALEJANDRO ROY

FOTO: NEBOT

Alejandro Roy (Gijón) estudió en Florencia con la mezzosoprano Fedora Barbieri. Desde su debut con *La fille du régiment* en el Teatro de la Zarzuela, se ha presentado en

la mayoría de los teatros españoles y europeos. Su repertorio operístico incluye, entre otros,
Il barbiere di Siviglia

,
Il turco in Italia

,
La sonnambula

,
L'elisir d'amore

,
Lucia di Lammermoor

,
Lucrezia Borgia

,
Macbeth

,
Don Carlo

,
Nabucco

,
La traviata

,
Giovanna d'Arco

,
Carmen

,
Tosca

,
Turandot

,
Beatrice di Tenda

o
La bohème

. De recientes actuaciones destaca su primera actuación como

Radamés

en

Aida

, como

Dick Johnson

en

La fanciulla del West

. Más reciente es su participación en la Gala Lírica de Amigos de la Ópera de La Coruña.

En el Teatro de la Zarzuela

ha participado en

[El rey que rabió](#)

(CLICK),

[¡Una noche de Zarzuela!](#)

(CLICK),

Alma de Dios

(en la

Canción Húngara

tuvo un bis)

,

[La del Soto del Parral](#)

(CLICK),

[Curro Vargas](#)

(CLICK),

[La marchenera](#)

(CLICK),

□

y

[El Gato Montés](#)

(CLICK)

.

Pablo es un personaje exigente, pero vocalmente está muy bien escrito. Me he encontrado cómodo. Cuando no tiene ninguna referencia ya que no hay grabación ninguna, lo mismo que

Gabriela

tiene a

Liu

como referente, yo he encontrado

La fanciulla del West

en algunos momentos, pero

cuando recupera la vista, a la que ha hecho alusión

Óliver

, **es algo nuevo**

. Nos sorprende.

Es completamente expresionismo alemán.

De hecho cuando yo la he preparado me ha venido a la mente una película del cine mudo de esos años que había visto hace poco.

El gabinete del Dr. Caligari

. Es

ese personaje que de momento abre los ojos. Es muy parecida esa sensación que te da cantar esto. Me parece de una gran genialidad.

Estos días

hemos visto el ensayo de toda la obra y nos ha gustado mucho

. Espero que ocurra con el público.

**PAOLA LEGUIZAMÓN, Florentina, mezzosoprano
REQUIERE DESTREZA PARA TODOS**



PAOLA LEGUIZAMÓN

FOTO: www.madridteatro.net



PAOLA LEGUIZAMÓN

FOTO:

JUAN DIEGO CASTILLO

Paola Leguizamón (Colombia) estudió la carrera de Música en la **Universidad de Cundinamarca**. Ha participado en **óperas y oratorios** en auditorios y teatros de Colombia.

En 2013

obtuvo el segundo lugar en la categoría juvenil en el Concurso Nacional de Canto, organizado por la Orquesta Filarmónica de Bogotá.

En 2014

fue seleccionada como becaria del VIII Festival Internacional de Música de Cartagena. Fue finalista en el XVIII Concurso Internacional de Canto Lírico en la Ciudad de Trujillo en Perú en

2015

, donde obtuvo una mención de honor.

En 2018

ganó el Premio de Canto Ciudad de Bogotá. Ese mismo año protagonizó

La Cenerentola

, de

Rossini, con la Orquesta Filarmónica de Bogotá. **En 2019** fue Primer Premio Femenino en el XVII Concurso Maria Callas en Brasil. Ha actuado con distintas orquestas.

Recientemente ha cantado

Il barbiere di Siviglia

, de Rossini, en Bogotá. En el

Teatro de la Zarzuela

(Notas del Ambigú) ha ofrecido

un recital de canciones

.

*He estado acá en **Notas del Ambigú** y ha sido un placer volver acá. Ha sido una sorpresa para todos, creo. Cuando empezamos a escuchar a todos en los ensayos ha sido grata la sorpresa, algo que cuando lo preparas sola no lo adviertes.*

Es una música muy bella

. Me gusta también como parte de la historia, la diferencia de amor hacia una y hacia la otra. Primero ese amor tan inocente con

Marianela

y cuando puede recuperar la vista, un amor más pasional y entregado.

Toda esa parte está muy bien expresada en la música

: la primera parte es como ingenua y luego todos conflictos que aparecen. Las dificultades vocales en las pequeñas partes en que se interviene tiene los agudos y un fraseo que requiere cierta destreza para todos.

**SIMÓN ORFILA, Padre de Pablo, bajo
HE DESCUBIERTO UN ARIA MUY BONITA**



SIMÓN ORFILA

FOTO: www.madridteatro.net



SIMÓN ORFILA

FOTO: EVA TIMONER

Simón Orfila (Alayor, Menorca) inició sus estudios musicales en el Conservatorio de Menorca y siguió en la Escuela de Música Reina Sofía de Madrid. Su repertorio lírico incluye, entre otros:

Don Giovanni, *Le nozze di Figaro*, *La clemenza di Tito*, *Norma*, *I puritani*, *Anna Bolena*,
L'elisir d'amore,
,
Maria Stuarda,
,
Lucia di Lammermoor,
,
La Favorita,
,
Lucrezia Borgia,
,
La donna del lago,
,
La Cenerentola,
,
Il barbiere di Siviglia,
,
Guglielmo Tell,
,
Semiramide,
,
L'Italiana in Algeri,
,
Don Carlo,
,
Carmen □
o
La bohème. □

Canta en las temporadas del Gran Teatro del Liceo de Barcelona y del Teatro Real de Madrid, así como en otros muchos escenarios del país y en el mundo entero.

Recientes actuaciones incluyen *Ernani* en Novara y Pisa, *Rigoletto* en Tenerife, *Don Giovanni* en La Coruña,
Lucia di Lammermoor en Oviedo,
Norma en Pamplona,
La Cenerentola en Las Palmas,
Carmen en Sevilla,
Nabucco en Oviedo,

Les contes d'Hoffmann □

en Bilbao, así como recitales y conciertos. En el

Teatro de la Zarzuela

ha cantado en

[Marina](#)

(CLICK)

de Arrieta y

[Maruxa](#)

(CLICK)

de Vives.

*Primero agradecer, después de las □ [Maruxas](#) **(CLICK)** de las que tengo muy buen recuerdo.*

Cuando me ofreciste el papel y me dijiste □

"hay un papel muy bonito y muy interesante para bajo"

, cuando en la zarzuela para bajo hay muy poco. Tengo que decir que □

he descubierto un papel y un aria que considero muy bonita

. No es de fuegos artificiales, pero me ha sorprendido muy gratamente y voy a incorporar a mi repertorio. □

Es emocionante poder estar cantando en estos momentos que nos ha tocado vivir desgraciadamente, donde tenemos muchas cancelaciones casi todos los colegas

. Agradeceré el esfuerzo de este Teatro con todo lo que está haciendo, que es muy difícil, para que se pueda llevar a cabo lo que más nos gusta que es ofrecer nuestra música y nuestro arte al público.

LUIS CANSINO, Teodoro Golfín-médico, barítono

GRACIAS POR RESCATAR ESTA OBRA



FOTO: T. ZARZUELA / JESUS CANSINO



~~www.madridteatro.com~~

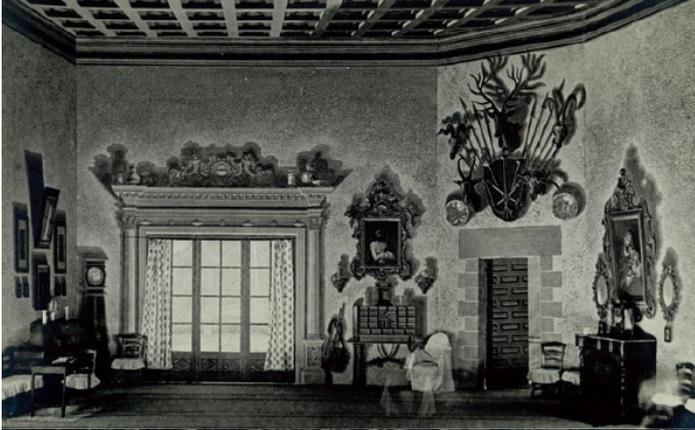


FOTO: www.madridteatro.com CESAR MENDEZ SILVAGNOLI



FOTO: www.madridteatro.com MARÍA JOSÉ SUÁREZ





Copyright © 2014 by the Board of Trustees of the University of Illinois. All rights reserved. This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. For more information, see <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.



"Marianela" (Acto I)

Il Patriarca *Allegro moderato*
Pe-re, ... ten de mi-ja

di-ven ar-bu-le das de mi cam-pu fructo de mi-ria



Más información [□](#) [□](#) [□](#)



Conferencia **Enimé Díz Sando**



~~Enimé Díz Sando, 16/17, Plaça de les Glòries, 31, 08018 Barcelona, Catalunya, España~~